

FAR TOOLS



CBG 150/200C Professional Machine

- FR** *Touret à meuler (Notice originale)*
- EN** *Bench grinder (Original manual translation)*
- DE** *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *smegliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תווירוקמ תוארומה סוגרת) גלגלון להשחזר)*
- AR** *(شالصلأا تامللعللأا نم قممآرتلل) دولاب آآل آآ*
- HU** *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Krumplīračiņū pavaros galgštuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Brusilica (Prijevod prema originalne upute)*



Un touret à meuler est un moteur permettant d'entraîner en rotation divers accessoires (meules, brosses, bandes, roues à polir...).
Il permet d'affûter, d'aiguiser ou d'ébarber en utilisant des meules de grains différents (grain 40 pour les travaux d'aiguisage, et grain 120 pour l'affûtage de finition).
Certains tourets sont mixtes, combinant plusieurs fonctions et peuvent être équipés d'accessoires permettant le décapage, le polissage, le ponçage...

- Certains modèles sont équipés de meule baignant dans l'eau afin de refroidir la meule et de ne pas altérer la qualité de l'acier de l'outil. Ces meules sont principalement dédiées à l'aiguisage et l'affutage d'outils tranchants.
- Il existe différents types de meules (corindon blanc, gris, carbure de silicium...) pour s'adapter à la dureté des matériaux à travailler.
- Les meules de grand diamètre réduisent le meulage convexe.
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Un moteur puissant assure une utilisation intensive.
- Certains modèles équipés de bac à eau permettent de refroidir l'outil pendant le meulage préservant ainsi la qualité de l'acier.
- Le dresse meule est un accessoire permettant de rectifier et de raviver la surface de la meule.

Een molen is een motor voor het draaien van de trein accessoires (wielen, borstels, tapes, polijsten wielen ...).
Het staat u te verscherpen, verscherpen of ontbramen wielen met behulp van verschillende korrels (korrel 40 voor slijpwerkzaamheden, en 120 graan voor het malen van afwerking).
Sommige vaten gemengd waarin verschillende functies en kunnen worden uitgerust met toebehoren te beitsen, polijsten, schuren ...

- Sommige modellen zijn uitgerust met een wiel in water gedompeld om het wiel te koelen en niet de kwaliteit van het staal gereedschap niet veranderen. Deze wielen zijn voornamelijk gewijd aan het slijpen en scheren van snijgereedschappen.
- Er zijn verschillende soorten wielen (korund wit, grijs, siliciumcarbide, ...) de hardheid van materialen werken passen.
- De grote wielen verminderen convex slijpen.
- De verlichting functie, indien het apparaat is uitgerust, maakt visueel comfort in een donkere omgeving.
- Een krachtige motor zorgt voor intensief gebruik.
- Sommige modellen van tray water gebruikt om het gereedschap te koelen met behoud van het slijpen handhaaft staal.
- Het wiel staat is een accessoire om te corrigeren en te doen herleven van het oppervlak van het wiel.



A bench grinder is a motor allowing various accessories to be driven in rotation (grinding-wheels, brushes, bands, polishing wheels etc.). It is possible to grind, sharpen or deburr by using grinding-wheels of different grain (grain 40 for sharpening and grain 120 for final grinding). Some bench grinders are mixed, combining several functions and may be equipped with accessories for scouring, polishing, sanding. etc.

- Some models are fitted with a water-cooled grinding-wheel to avoid changing the steel quality of the tool. These grinding-wheels are mainly for sharpening and grinding cutting tools.
- There are various types of grinding-wheels (white corundum, grey corundum, silicon carbide, etc.) to adapt to the hardness of the materials to be worked.
- Large diameter grinding wheels reduce convex grinding.
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- A powerful motor guarantees intensive use.
- Some models equipped with a water trough allow the tool to be cooled during grinding in this way preserving steel quality.
- The grinding wheel dresser is an accessory allowing the grinding-wheel surface to be dressed and repaired.
- Tool holders enable positioning of the part to be sharpened. Some are dimensioned for grinding bits.

Una esmeriladora es un motor que permite accionar en rotación diversos accesorios (muelas, cepillos, cintas, ruedas de pulir...). Permite aguzar, afilar o desbarbar utilizando muelas con diferentes granos (grano 40 para los trabajos de afilado y grano 120 para el afilado de acabado). Determinadas esmeriladoras son mixtas, combinan varias funciones y pueden equiparse con accesorios que permiten decapar, pulir, lijar...

- Determinados modelos se equipan con muelas en un baño de agua para refrigerar la muela y no alterar la calidad del acero de la herramienta. Principalmente, estas muelas se utilizan para aguzar y afilar herramientas cortantes.
- Existen diferentes tipos de muelas (de corindón blanco, gris, de carburo de silicio...) para adaptarse a la dureza de los materiales que se tienen que trabajar.
- Las muelas de gran diámetro reducen el pulido convexo.
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- Un motor potente garantiza una utilización intensiva.
- Determinados modelos se equipan con un depósito de agua que permite refrigerar la herramienta durante el desbarbado lo que así preserva la calidad del acero.
- El enderezador de muelas es un accesorio que permite rectificar, reavivar la superficie de la muela
- Los portaherramientas permiten colocar la pieza que se tiene que afilar. Algunos están calibrados para afilar los taladros.



Una molatrice per molare è un motore che permette di trascinare in rotazione diversi accessori (mole, spazzole, nastri, ruote per levigare...). Permette di affilare, di arrotare o di sbavare usando delle mole con grani diversi (grano 40 per i lavori di arrotatura, e grano 120 per l'affilatura di rifinitura). Alcune molatrici sono miste, riuniscono diverse funzioni e possono essere munite di accessori che permettono di raschiare, di lucidare, di levigare...

- Alcuni modelli hanno la mola nell'acqua che permette di raffreddarla e di non alterare la qualità dell'acciaio dell'utensile. Queste mole sono destinate principalmente all'arrotatura e all'affilatura di utensili taglienti.
- Esistono diversi tipi di mole (corindone bianco, grigio, carburo di silicio...) che si adattano alla durezza dei materiali da lavorare.
- Le mole con un grande diametro riducono la molatura convessa.
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- Un motore potente garantisce un uso intenso.
- Alcuni modelli hanno una vaschetta di bagnatura che permette di raffreddare l'utensile durante la molatura, proteggendo in questo modo la qualità dell'acciaio.
- Il leviga mola è un accessorio che permette di rettificare e di decapare la superficie della mola
- Dei portautensili permettono di posizionare il pezzo da affilare. Alcuni sono calibrati per affilare le punte

Um esmeril de bancada é um motor que permite rotacionar diversos acessórios (rebolos, escovas, correias, rodas de polimento, etc.). Ele permite retificar, afiar ou desbastar utilizando rebolos de grãos distintos (grão 40 para trabalhos de desbaste, e grão 120 para os acabamentos). Certos esmeris são mistos, combinando diversas funções, e podem ser equipados com acessórios que permitem a decapagem, o polimento, a lixagem e muito mais.

- Certos modelos vêm equipados com um rebolo imerso em água, de modo a resfriá-lo e a não alterar a qualidade do aço da ferramenta. Estes rebolos convêm principalmente para afiar e amolar ferramentas cortantes.
- Diferentes tipos de rebolos estão disponíveis (corindo branco, cinza, carboneto de silício, etc.) para adaptar-se à dureza dos materiais a trabalhar.
- Os rebolos de grande diâmetro reduzem a retificação convessa.
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- Um motor potente assegura uma utilização intensiva.
- Certos modelos equipados com reservatório de água permitem arrefecer a ferramenta durante a retificação, preservando assim a qualidade do aço.
- O rectificador de rebolo é um acessório que permite retificar e avivar a superfície do rebolo.
- Os porta-ferramentas permitem posicionar a peça a afiar. Alguns estão calibrados para afiar brocas.



FIG. A



FIG. C

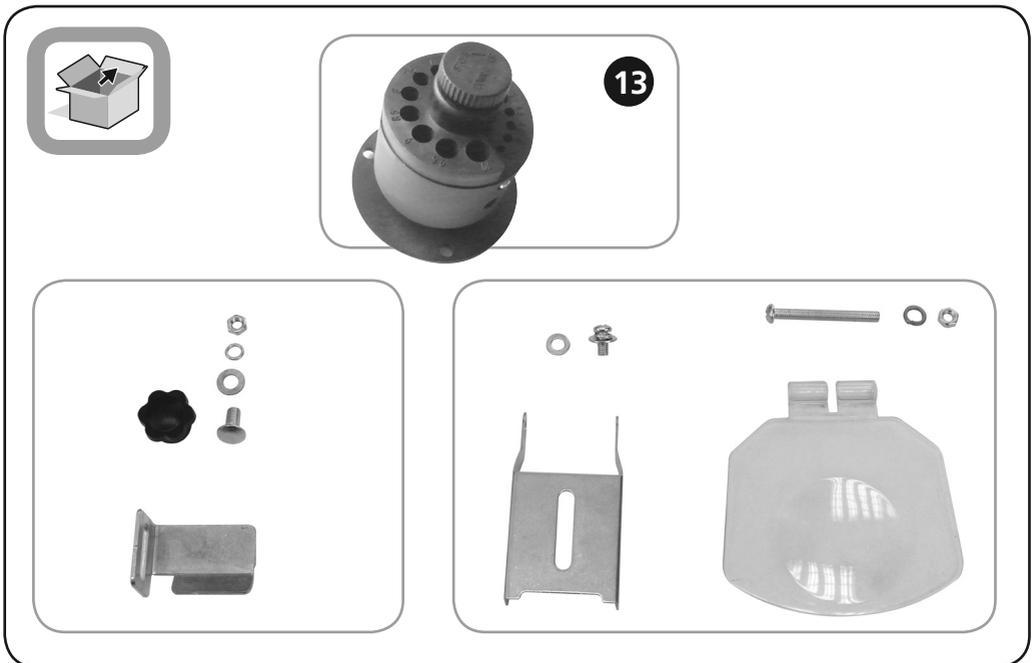
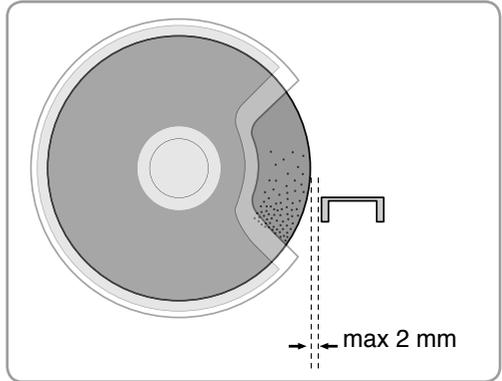
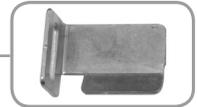
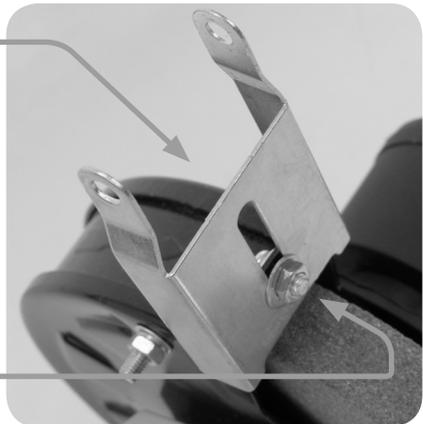


FIG. D

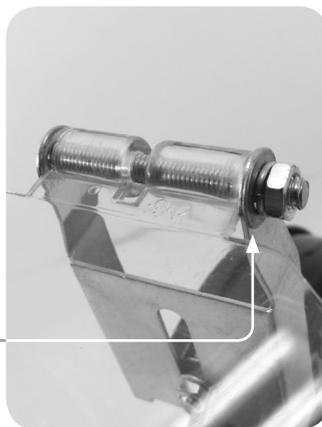
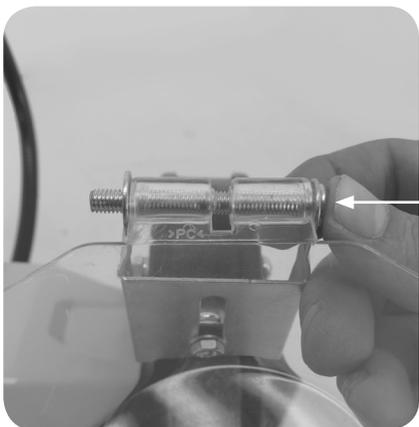
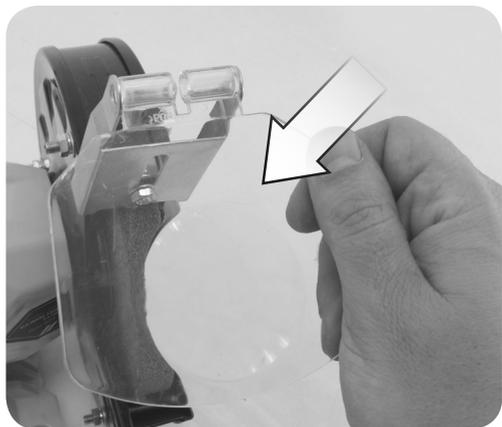
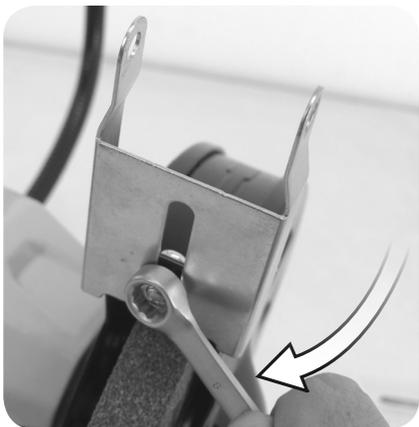
02



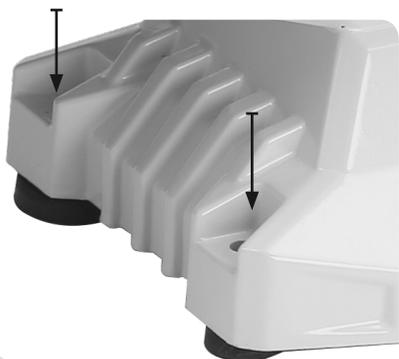
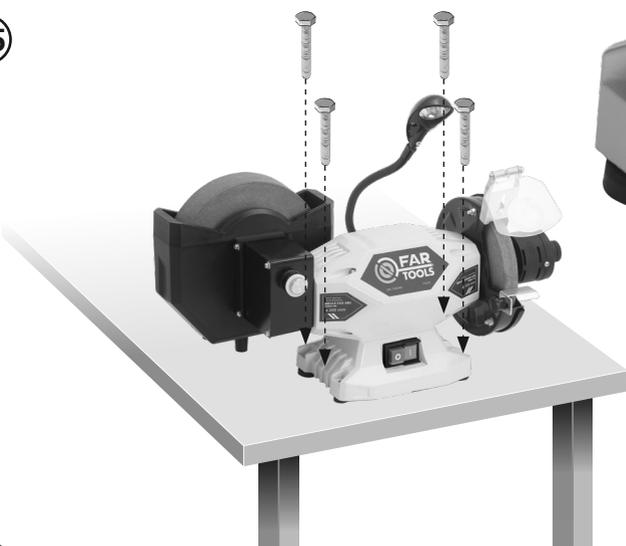
03

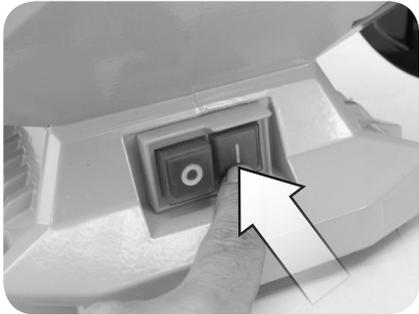


03

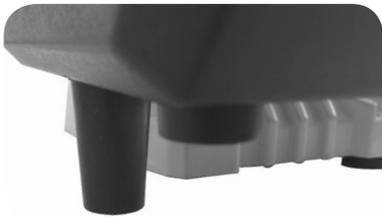
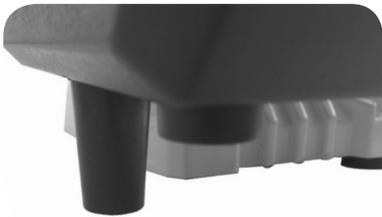


05



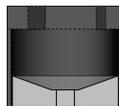
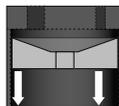
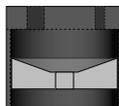
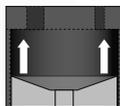
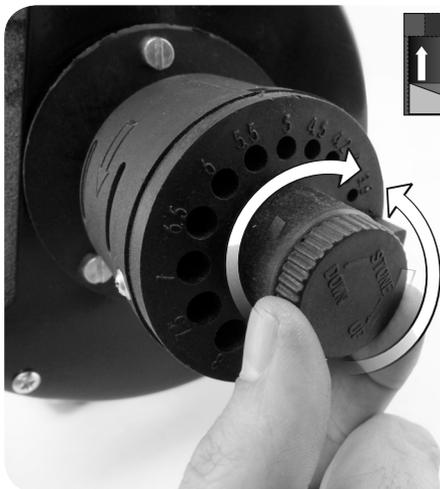
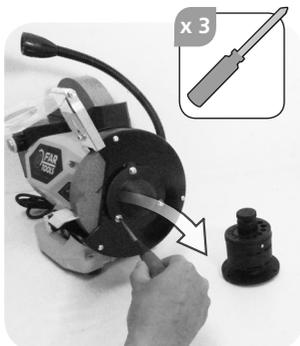
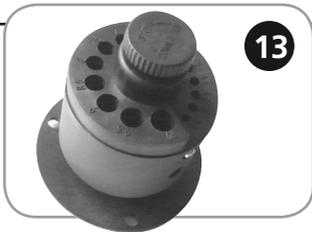


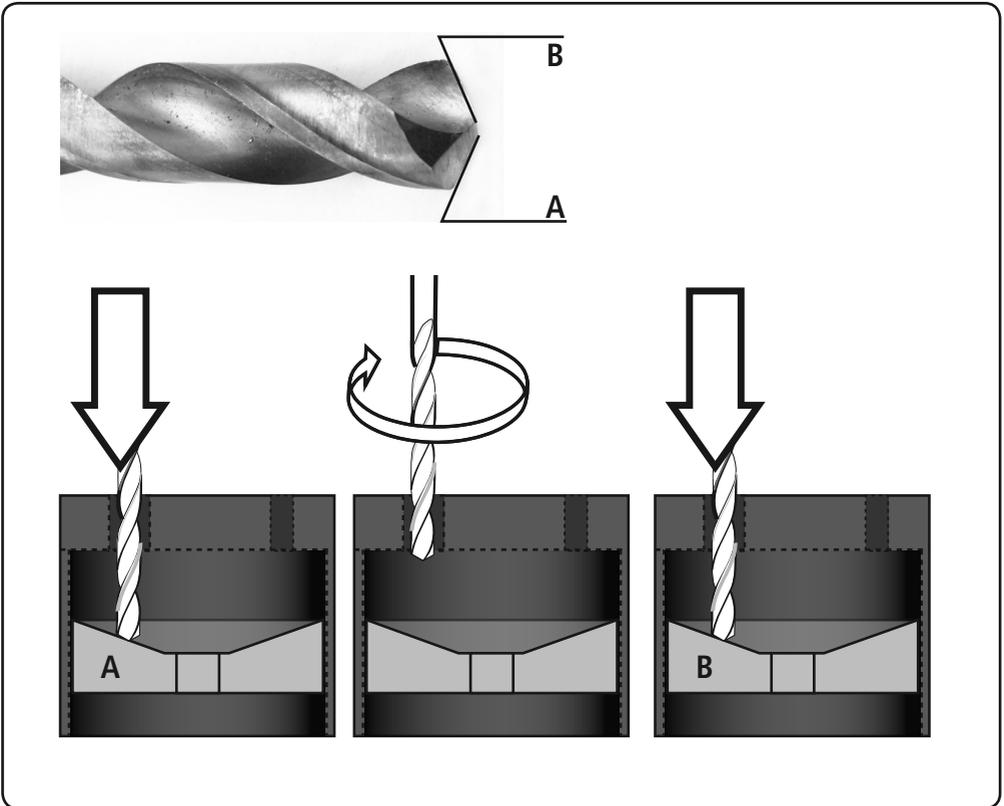
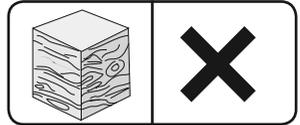
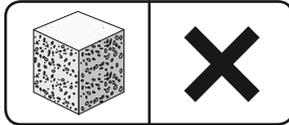
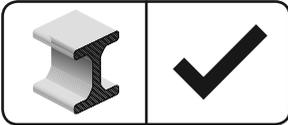
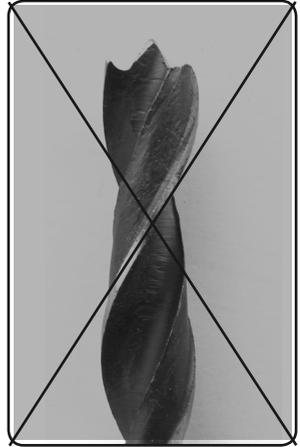
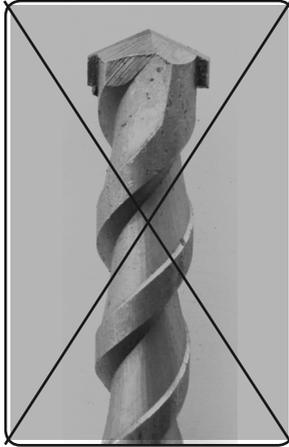
02



03

13





01

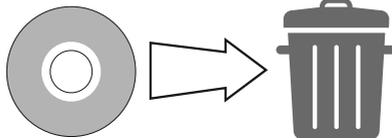
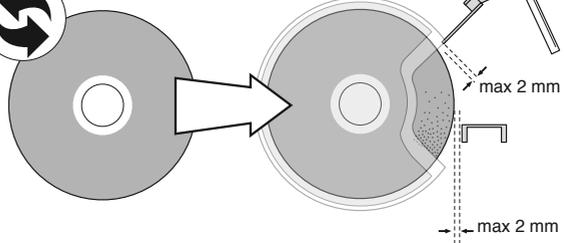
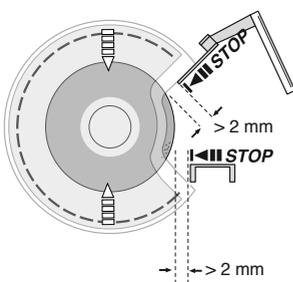
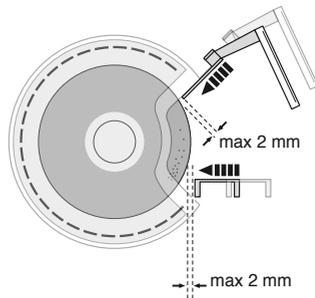
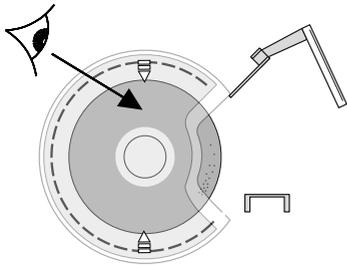
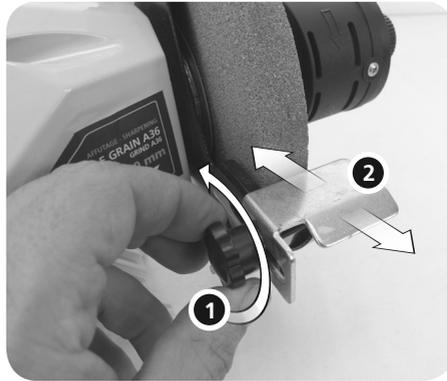
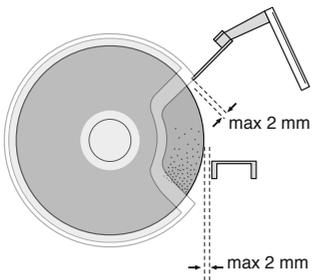
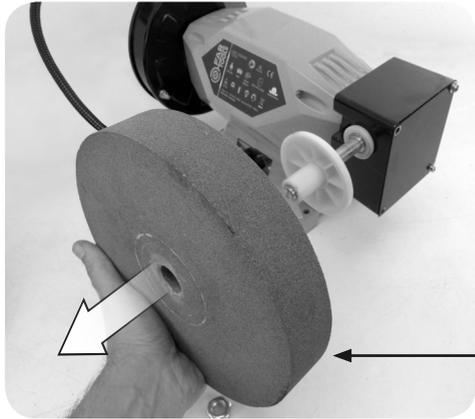
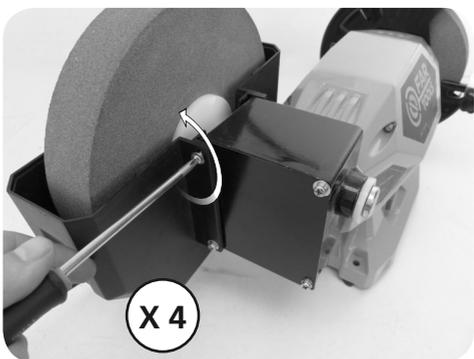
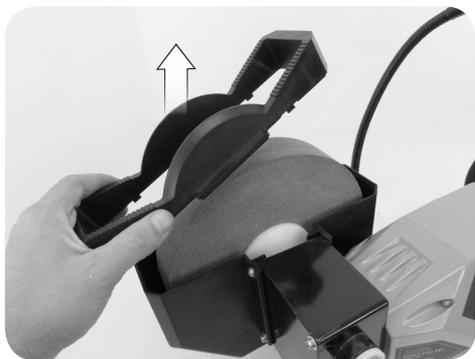


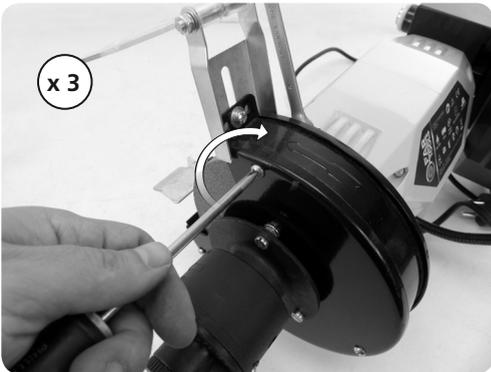
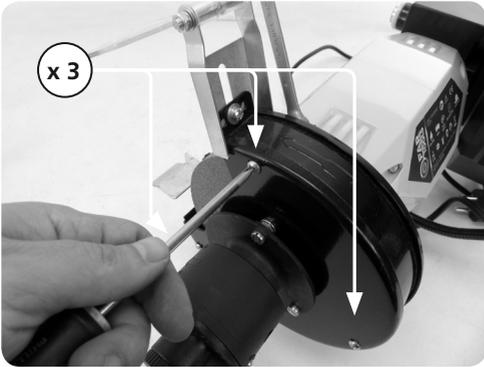
FIG. G

01



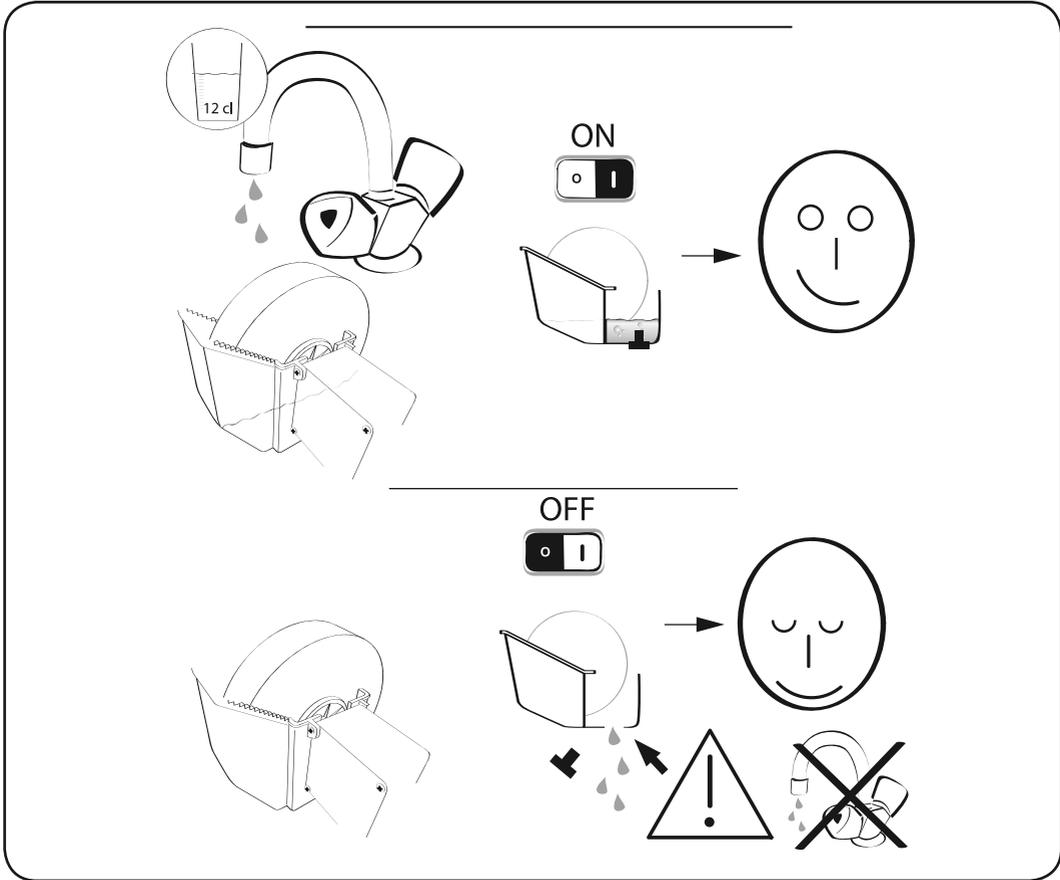
	CORINDON SUPERIEUR BLANC WHITE TOP GRADE CORUNDUM CORINDON SUPERIORE BLANCO CORINDONE SUPERIORE BIANCO MÓ DE CORANDUM BRANCO
200 x 20 x 40 mm	341541108103

FIG. G



Ref : 110812
110814

FIG. G



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 Bac à eau
- 10 Interrupteur
- 11 Bouchon de vidange
- 12 Eclairage
- 13 Aiguseur de forets

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aigusez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 02 Travaux d'aiguisage et affûtage : Pour aiguiser ou affûter des lames (couteaux, ciseaux, sécateur...), utilisez la meule à eau avec grains fin (ex A120). Remplir le bac à eau et veillez à la présence d'un film d'eau permanent sur la meule. Videz l'eau après chaque utilisation.
- 03 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 Emptying plug
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine**FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 02 Sharpening and grinding : To sharpen or grind blades (knives, scissors, pruning shears etc.), use the water grinding-wheel with fine grain (ex A120). Fill the water trough and ensure the presence of a permanent film of water on the grinding wheel. Empty the water after each use.
- 03 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 Wasserschleifer
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 Ablassstopfen
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine**FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 02 Schärf- und Schleifarbeiten : Zum Schärfen und Schleifen von Klingen (Messer, Scheren, Gartenscheren ...) verwenden Sie den Wasserschleifer mit feiner Körnung (z.B. A120). Die Wasserschale mit Wasser füllen und darauf achten, dass der Schleifer ständig mit einem Wasserfilm bedeckt ist. Die Schale nach Gebrauch entleeren.
- 03 Bohrarbeiten: Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmessern zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärzfzylinder.

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 Wasserschleifer
- 03 -
- 04 -

Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 Muela de agua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 Tapón de vaciado
- 12 Alumbrao
- 13 Afilador

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

Accercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino
- 02 Trabajos de aguzado y de afilado : Para aguzar o afilar hojas (cuchillos, tijeras, tijeras de podar...), utilice la muela de agua de grano fino (por ejemplo A120). Llene el depósito de agua y controle que haya siempre una película de agua en al muela. Vacíe el agua después de cada utilización.
- 03 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Muela
- 02 Muela de agua
- 03 -
- 04 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 Tappo di spurga
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina**FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 02 Lavori di arrotatura e di affilatura : Per arrotare o affilare le lame (coltelli, forbici, cesoie...), utilizzare la mola ad acqua con grani fini (es A120). Riempire la vaschetta di bagnatura e verificare che ci sia un filetto d'acqua permanente sulla mola. Svuotare l'acqua dopo ogni utilizzazione.
- 03 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Mola
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descrição y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 Rebolo de imersão em água
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 Tampa de drenagem
- 12 Iluminação
- 13 Afiaador

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 02 Trabalhos de afiar e amolar : Para afiar ou amolar lâminas (facas, tesouras comuns, tesouras de poda, etc.), utilizar o rebolo de imersão em água de grão fino (ex.: A120). Encher o reservatório de água e zelar para que o rebolo fique sempre recoberto por um filme de água permanente. Esvaziar a água após cada utilização.
- 03 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 Rebolo de imersão em água
- 03 -
- 04 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 Slijpen met water
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 Leegloopstop
- 12 Verlichting
- 13 slijptoeistel

Inhoud van de verpakking**FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit**FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.
- 02 Wetten en scherpen : Om lemmeten te wetten of te scherpen (van messen, scharen, snoeischaars, ...) gebruikt u de slijpschijf met water en een fijne korrel (bijv. A120). Vul de waterbak en zorg ervoor dat er altijd een waterfolie op de slijpsteen is. Giet het water na elk gebruik weg.
- 03 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verscherpen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

Machine-instellingen**FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen**FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 Slijpen met water
- 03 -
- 04 -

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης
- 02 Τροχός λείανσης με νερό
- 03 -
- 04 - 05 - 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη
- 09 -
- 10 Διακόπτης
- 11 Πώμα εκκένωσης
- 12 Φωτισμός
- 13 Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομαλύνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρете ή να λειάνετε, χρησιμοποιείστε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 02 Εργασίες ακονίσματος και τροχίσματος : Για να ακονίσετε ή να τροχίσετε λάμες (μαχαίρια, ψαλίδια, κλαδευτήρια...), χρησιμοποιείστε τον τροχό λείανσης νερού με λεπτούς κόκκους (π.χ. A120). Γεμίστε τη λεκάνη με νερό και φροντίστε ώστε να μη σχηματίζεται ένα στρώμα νερού επάνω στον τροχό λείανσης. Αδειάστε το νερό μετά από κάθε χρήση. 03 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στρογγυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

Ρυθμίσεις της μηχανής.**FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης
- 02 Τροχός λείανσης με νερό
- 03 - 04 -

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης. 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnak iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 Korek spustowy
- 12 Oświetlenie
- 13 Ostrzałka

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytnaka iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny

FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być zużywana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

02 Ostrzenie i szlifowanie : Aby naostrzyć i wyszlifować piły (noże, nożyce, sekatory...), użyj szlifierki wodnej z drobnym ziarnem (np. A120). Napętnić zbiornik wodą i pilnować, aby tarcza szlifierska znajdowała się zawsze pod wodą. Opróżnić zbiornik po każdym użyciu.

03 Prace wiertnicze: wyostrzenie wiertła o różnych średnicach, wymień okrągłą pokrywę z cylindrem.

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytnaka iskier.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 Szlifierka wodna
- 03 -
- 04 -

Konserwacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Hiomalaikka
- 02 Vesihiomalaikka
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 Tyhjennyskorkki
- 12 Valaistus
- 13 Veitsenteroitin

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta

FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistelee työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

02 Teroittaminen : Terien teroittaminen (veitset, sakset, oksasakset...), käytä hienorakeista vesihiomalaikkaa (esim. A120). täytä säiliö vedellä ja varmista, että laikalla on aina vesikalvo. Tyhjenä vesisäiliö aina käytön jälkeen.

03 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

Koneen säädöt.

FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 Vesihiomalaikka
- 03 -
- 04 -

Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifizee Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Slipskiva
- 02 Vattenslipskiva
- 03 -
- 04 -
- 05 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktygshållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 Tömningstapp
- 12 Belysning
- 13 Universalvässare

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering verktygshållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion**FIG. E**

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

- 01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggnig eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva
- 02 Brynings- och skärningsarbeten : För att bryna eller skärpa blad (knivar, saxar, sekatorer ...), använd vattenslipen med en finkornig skiva (t.ex. A120). Fyll vattenlådan och se till att det alltid finns en tunt vattenskikt på skivan. Byt vatten efter varje användningstillfälle.
- 03 Borrning verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 Inställning verktygshållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Slipskiva
- 02 Vattenslipskiva
- 03 -
- 04 -

Underhåll och rekommendationer

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.
- 02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.
- 03 Se till att apparaten alltid hålls ren.
- 04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).
- 05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Ножодържач
- 09 -
- 10 Прекъсвач
- 11 Запущалка за източване на маслото
- 12 Осветление
- 13 Универсален шмиргел

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтиране на ножодържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината**FIG. E**

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

- 01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.
- 02 Заостряне и заточване : За заостряне и заточване на ножове (ножове, ножици, градински ножици, ...) използвайте ситнозърнест, воден диск (A120 например). Напълнете ваната с вода и следете да има постоянно слой вода върху шмиргела. След всяка употреба изсипвайте водата от ваната.
- 03 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

Реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Регулиране на ножодържача и протектора против искри.

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 06 -
- 07 Воден шмиргел

Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.
- 03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Sliber
- 02 Vandsliber
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 Bundprop
- 12 Belysning
- 13 knivskærper

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde

FIG. E

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

- 01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forbejrede, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.
- 02 Skærpning og hvæsning : Brug sliberen med vand og finkornet slibepapir (f.eks. A120) til at skærpe eller hvæsse blade (knive, sakse, grensakse etc.). Fyld vandbakken og sørg for at der altid er en vandhinde på sliberen. Tøm vandet ud efter hver brug.
- 03 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du udføre det runde dæksel med skarpheds cylinderen.

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Sliber
- 02 Vandsliber
- 03 -
- 04 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.
- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 Disc abraziv
- 02 Disc abraziv cu apă
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scântei
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 Bușon de golire
- 12 Sistem de iluminare
- 13 Polizor

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarei de scântei
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.

FIG. E

Apropiați încet instrumentul de disc abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

- 01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.
- 02 Lucrări de ascuțire a vârfului și al profilului : Pentru a ascuți lame (cuțite, foarfece, foarfece de grădină...), folosiți discul abraziv cu apă cu granulație fină (ex. A120). Umpleți rezervorul cu apă și aveți grijă să existe permanent o peliculă de apă pe disc. Goliți apa după fiecare utilizare.
- 03 Lucrări de foraj: pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scântei.

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Disc abraziv
- 02 Disc abraziv cu apă
- 03 -
- 04 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perilor și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 Шлифовальная машина с подачей воды
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 Пробка сливного отверстия
- 12 Освещение
- 13 Универсальная заточка

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 -
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

Функциональность машины**FIG. E**

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 02 Заточка инструмента : Для заточки лезвий ножей, ножниц, секаторов и т.п. используйте шлифовальную машину с мелкозернистым кругом и подачей воды (например, A120). Заполните резервуар для воды и следите за тем, чтобы на шлифовальном диске постоянно была пленка воды. Сливайте воду после каждого использования машины.
- 03 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменять круглую крышку заточкицилиндром.

Регулировки машины**FIG. F**

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 Шлифовальная машина с подачей воды
- 03 -
- 04 -

Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Bileği taşı
- 02 Sulu bileği taşı
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 Boşaltma tıkanı
- 12 Aydınlatma
- 13 bileyici

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 -
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

- Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.
- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
 - 02 Bileme çalışmaları : Bıçakları (bıçaklar, makaslar, budama makası...) bilemek için, ince taneli (örneğin A120) sulu bileği taşı kullanın. Su kabını doldurun ve bileği taşı üzerinde sürekli olarak bir su katmanı olmasına özen gösterin. Her kullanın sonrası suyu boşaltın.
 - 03 Sondaj işleri: farklı çaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarlak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

Makinenin ayarlar**FIG. F**

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Bileği taşı
- 02 Sulu bileği taşı
- 03 -
- 04 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

Popis a označení částí stroje

FIG. A & B

- 01 Brusný kotouč
- 02 Brusný kotouč určený pro vodní lázeň
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 Vypouštěcí zátka
- 12 Osvětlení
- 13 brusič

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 -
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 -
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje

FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabrušte a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávány díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začišťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí
- 02 Ostření a broušení : Na ostření nebo broušení čepelí (nožů, nůžek, velkých zahradnických nůžek) používejte brusný kotouč určený pro vodní lázeň s jemnou zrnitostí (např. A120). Naplňte jímkou na vodu a kontrolujte, aby na brusném kotouči byl neustále vodní film. Po použití vždy vodu vylijte.
- 03 Vrtné práce: pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02 Brusný kotouč určený pro vodní lázeň
- 03 - 04 -

Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 03 Pravidelným používáním orovnávače brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 04 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 05 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 06 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhalí motor.

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Brúsny kotúč
- 02 Brúsny kotúč na vodu
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 Zátka na vylievací otvor
- 12 Osvetlenie
- 13 brusič

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 -
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja

FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brúsneému kotúču, následnými pritlačaniami nástroj ostrite a pravidelne ponárate do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brúsny kotúč s hrubým zrním (napr. A40) a iba suchý brúsny kotúč, práce ukončíte brúsnym kotúčom s jemnejším zrním.
- 02 Práce spojená s brúsením a ostrením : Na nabrušenie alebo naostrenie čepelí (nožov, nožnic, záhradných nožnic...), používajte brúsiaci kotúč na vodu s jemným zrním (napr. A120). Nádobu naplňte vodou a dbajte na to, aby na brúsnom kotúči bola neustále tenká vrstva vody. Po každom použití vodu vylejte.
- 03 Vítacie práce: Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahradte okružlý kryt ostrým valcom.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Brúsny kotúč
- 02 Brúsny kotúč na vodu
- 03 -
- 04 -

Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Pravidelne kontrolujte stav vašich brúsných kotúčov.
- 03 Pravidelne používajte brúsku brúsných kotúčov, aby ste upravili povrch brúsneho kotúča.
- 04 Prístroj udržiavajte vždy čistý.
- 05 Vždy kontrolujte stav brúsných kotúčov (vrátane nových brúsných kotúčov).
- 06 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה ילכמ רוטיאו רואית

FIG. A & B

- | | |
|----------------------|----------------|
| 01 מכשיר | 02 אבן משחזת |
| 03 | 04 |
| 05 | 06 בסיס |
| 07 מכשיר ליטוש | 08 מגן ניצוצות |
| 09 - | 10 מיכל מים |
| 11 מפסק | 12 תאורה |
| 13 הישימוש-לילכ תחשמ | |

ווסרקה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01
02 התקנת התושבת לא מסופקת
03 התקנת ארגז הכלים
04
05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

- אבן המשחזת, יש להשחז את הכלי על-ידי הצמודות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר ורחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה על כל אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזת יסוד 01 (A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים עם (למשל מספריים, כלי גזיום,...), יש להשתמש באבן 02 כל שימוש : על-מנת להשחז ולחדד הכלים (סכינים, יש לרוקן את המים לאחר מירטק לש תוחדקמ דודיחל: חודיק תדובע 03 דודיחה לילג סע לוגעה הסכמה תא פילחה, סינוש

הנוכמה ינוויכ

FIG. F

- 01 יש להשתמש במוצרי לבד סוימים

סילכתמ סיטירפ לש הפלחה

FIG. G

- | | |
|----------|--------------|
| 01 מכשיר | 02 אבן משחזת |
| 03 | 04 |

הקחא, תוצלממה תוצעו

- מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. 01 שימוש באבזרים כיוונן ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזת על-מנת לתקן את משטח המשחזת 02 יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03 ללכ) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04 (סישדח החחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אבזרים על-מנת לא 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 01 جلاخة | 02 جلاخة مائية |
| 03 | 04 |
| 05 | 06 قاعدة |
| 07 واقى الشرارة | 08 حامل الأدوات |
| 09 | 10 مفتاح |
| 11 سداة التصريف | 12 الإنارة |
| 13 ضارغالا داع ذختم | |

مستوى الكارتونة

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
02 تركيب حامل الأدوات
03 تركيب واقى الشرارة
04
05 تثبيت المألنة

جاذية الآلة

FIG. E

- متهالية واغمرها في الماء بانتظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التجليخ، أشحذها بضرابات حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل. تتأكل الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير حرفق) 01 استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التجليخ، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات ألتشر نغومة الجافة فقط : أشغال الصنفرة 02 (...). استعمل الجلاخة المائيية مع حبيبات ناعمة لشحذ أو تهذيب الشفرات (سكين، مقص، مبرز في الجلاخة بصفة مستمرة. أفرغ الماء بعد مثلاً). املا وعاء الماء وتأكد من وجود فيلم الماء لكل استعمل (A120) راطقاً نم تابي ردتلا ذحشل للرفحل لامعاً 03 لادبتساو، قفلتخم

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط وضعية حامل الأدوات و واقى الشرارة

استبدال المبرتلكات

FIG. G

- | | |
|----------|----------|
| 01 جلاخة | 02 فرشاة |
| 03 | 04 |

صيانة، إرشادات ونصائح

- وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة 01 استعمل ملحق مناسباً افحص حالة الجلاخات بانتظام. أداة التسوية بانتظام لتعديل سطح الجلاخة 02 استعمل حافظ على نظافة الجهان 03 راقب حالة الجلاخات دائماً (و إن كانت جديدة) 04 والملحقات الأخرى حتى لا تتعد المحرك بدون فائدة 05 لا تضغط بقوة على الجلاخة والفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Kösörűkorong 02 Vizes kösörűkorong
 03 – 04 –
 05 – 06 Alap
 07 Szikrák elleni védőelem
 08 Szerszámtartó 09 –
 10 Kapcsoló 11 Lefolyó dugója
 12 Lámpa 13 Élesztő

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 –
 02 Szerszámtartó felszerelése
 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
 04 –
 05 A gép rögzítése

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámt a kösörűkoronghoz, élezeze ki a szerszámt egymásutáni hozzányomással, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kösörűkorong egész szélességében egyformán kell használandó, ezért a megmunkálandó szerszámt mozgassa vízszintesen.

01 Élesztési és kösörülési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélézésekhöz, vagy kösörüléshez használjon egy durva szemcséjű kösörűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kösörűt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kösörűkoronggal

02 Ostreni a broušení : Pengék élesztéséhez vagy kösörüléséhez (kések, ollók, metszőollók...), használjon egy finom szemcséjű vizes kösörűkorongot (pl A120). Töltse meg a víztartályt, és vigyázzon, hogy a kösörűkorongon mindig legyen egy vékony vízréteg. Öntse ki a vizet minden használat után.

03 Fúrási munkák: a különböző átmérőjű fúrók élesztése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Kösörűkorong 02 Vizes kösörűkorong
 03 – 04 –

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kösörűkorongjai állapotát.

02 Használjon rendszeresen egy kösörűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kösörűkorong felületét.

03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.

04 Mindig ellenőrizze a kösörűkorongok állapotát (az újakat is beleértve).

05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kösörűkorongra, kéfékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Brus 02 Vodni brus
 03 – 04 –
 05 – 06 Podnožje
 07 Zaščita pred iskrenjem
 08 Stojalo za orodje
 09 – 10 Stikalo
 11 Izpustni čep 12 osvetlitev
 13 brusilnik

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 –
 02 Montaža stojal za orodje
 03 Montaža zaščite pred iskrenjem
 04 –
 05 Pritrditev stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava: Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

02 Dela ostrenja in piljenja: Za ostrenje ali piljenje rezil (nožev, škarij, vrtnarskih škarij...), uporabite fino zrnat vodni brus (npr. A120). Korito napolnite z vodo in pazite, da je na brusu vedno vodna prevleka. Po vsaki uporabi izpraznite vodo.

03 Vrtanje dela: za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

Nastavitev stroja

FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskrenju

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Brus 02 Vodni brus
 03 – 04 –

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.

02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnotežite površino brusu.

03 Naprava naj bo vedno čista..

04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusu).

05 Ne izvajajte prevlekega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjuate po nepotrebnem motorja.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 Veega niisutatav käi
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lülitri
- 11 Tühjenduskork
- 12 Valgustus
- 13 teritaja

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kulma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötuse, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.
- 02 Teritamistööd : Lõiketerade teritamiseks (noad, käärid, aiakäärid ...) kasutage peeneteralist (näiteks A 120) veega niisutatavat käia. Täitke veepaak veega ja jälgige, et käi oleks pidevalt kaetud veekihiga. Tühjendage seade veest pärast iga kasutust.
- 03 Puurimistööd: erinevate läbimõõdade harjutuste teritamine, vahetage ümarmarkete koos teritamise silindriga.

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Käi
- 03 -
- 04 -
- 02 Veega niisutatav käi

Hooldus, soovitusid ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käia seisuandit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiadele, harjadele ja teistele lisaseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

Mašīnas dalu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 Ūdens slīpmašīna
- 03 -
- 04 S-
- 05 -
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 Izliešanas vāks
- 12 Apgaismojums
- 13 galastojas

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.
- 02 Asināšanas un trīšanas darbi : Asmeņu asināšanai un trīšanai (naži, šķēres, dārznieka šķēres...) izmantot ūdens slīpmašīnu ar smalku graudu galodu (piem., A120). Piepildiet ūdens tvertni un sekot, lai uz slīpmašīnas galodas nepārtraukti būtu ūdens slānis. Pēc katras lietošanas ūdeni izliet.
- 03 Urbšanas darbi: lai asināt treninus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

Lekārtas iestatījumi**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomaina Consumables**FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 03 -
- 04 -
- 02 Ūdens slīpmašīna

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudiet slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 Vandens šlifavimo diskas
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 -
- 10 Jungiklis
- 11 Ištuštinimo angos kamštis
- 12 Apšvietimas
- 13 asinātājs

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 -
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje.

Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

02 Galandimo ir aštrinimo darbai : Pjūklams (peiliams, žirkliams, sekatoriams...) galąsti ar aštrinti naudokite vandens šlifavimo smulkiagrūdį diską (ex A120). Užpildykite vandens baką ir stebėkite, kad šlifavimo diske vandens būtų pastoviai. Po kiekvieno naudojimo vandenį išpilkite.

03 Grežimo darbai: jei norite pagaląsti skirtingo skersmens grąžtus, apvalų dangtį pakeisti galandimo cilindru.

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 Vandens šlifavimo diskas
- 03 -
- 04 -

Prižiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiumi pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepečių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

Opis i identifikacija dijelova stroja

FIG. A & B

- 01 žrvanj
- 02 Voda za vodu
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 Ladica za vodu
- 10 prekidač
- 11 odvodni čep
- 12 rasvjeta
- 13 Oštrenje za bušenje

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 -
- 05 Učvršćivanje stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Polako približite alatu za brušenje, izoštrite alat sukcesivnim pritiskom i redovito ga upijte u vodu. Trošenje brusnog kotača mora biti obavljeno preko cijele širine, kako bi se ovaj pomaknuo bočno na obradak.

01 Grubo obrađivanje: Za grubo obrađivanje, brušenje ili mljevenje, koristite samo grubu granulaciju (ex A40) i samo suho mljevenje, završite sitnijim granulom

02 Oštrenje i izoštravanje: Za izoštravanje ili oštrenje oštrica (noževi, škare, pruner ...) koristite mlinac vode sitnijim zrnima (ex A120). Napunite posudu za vodu i pazite da na brušenju postoji trajni film vode. Ispraznite vodu nakon svake uporabe.

03 Bušenje radova: za izoštriti bušilice različitih promjera, zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindra.

Postavke stroja

FIG. F

- 01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 žrvanj
- 02 Voda za vodu
- 03 -
- 04 -

Održavanje, preporuke i savjeti

01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.

Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.

02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.

03 Držite uredaj uvijek čistim.

04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).

05 Nemojte previše pritisnuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Όνομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغليطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Όνομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	400 W
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	140 min⁻¹ / 2950 min⁻¹

	1	200 X 40 mm
	2	150x20 mm
	2	12.7 mm

   	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτικής μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochrannú slúchadlá:</p> <p>תוהיטב יפקשמ ביכרהל א קבא דגנ הכסמ שובחל א יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל نظارات وقايه لبس قناع مضاد للذباب لبس خوذة ضد الضجيج.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekliem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
--	--	--	---

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89 dB (A)
--	--	---	------------------

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102 dB (A)
--	---	--	-------------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

89 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

102 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüşümlübelir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii חתמל חתמל היזרה אשונ ريوندلا هذا عال يرضت ريوندلا هذا عال فلبا(ا) فجل يلد او قوب (تلا) Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdjams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirdbamų taikomos perdirdbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
---	---	---	----------

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečensvto : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасночт : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
---	--	---	----------

	Poids :	Вес :	10,7 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Терно :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtěte následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	זרם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila :	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukcija	
	læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	
Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Prečitati upute prije uporabe:		

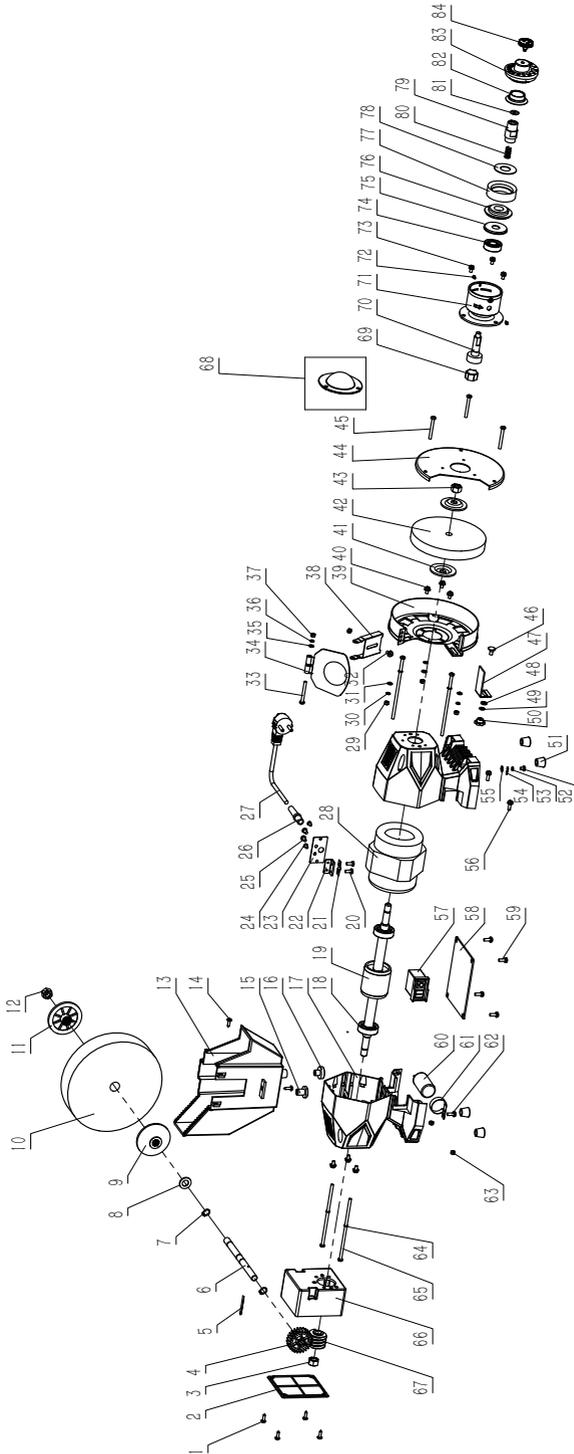
	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Συμφώνο με τα πρότυπα	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikimas	
Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem		
Conform cu normele europene:	Euroopska sukladnost		

	Soumis à recyclage	Не выбрасывайте в мусорный ящик	X
	Subjected to recycling	Atmayiniz :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhadzujte je do bežného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	אין לזרוק סוללות	
	Não deite no lixo :	فلا ترمها ملذا في القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte!	
	Μην την πετάτε :	Ne odvržite ga/jih vstran :	
	Nie wyrzucac :	Не го изхвърляйте :	
	Älä heitä pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemétykíte :	
Bortkast det ikke:	Nemest :		
Nu le auncati :	Podvrgnuto recikliranju		

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

CBG 150/200C





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseerklæring
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصريح بالمتطابق
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACJA
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalaayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tinto proklašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níjef podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מתה
الموقّع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OÓwiadacza niniejszym, że
Ilmojtetaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصريح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / smerglatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / Τροχόσκος λείανσης / Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel /
Стационарна точилна машина
/ Bænksliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makaras / Brusné kolečko
/ Dvojkotúčová brúška / גלגלון להשווה / دوآب تچل یخ / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje
/ Lihvimiskäli / Krumpharačiji pavaros galštuvus / Spole. / Brusilica

code

FARTOOLS / 110235 / CBG 150/200C / NBG150/200V

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeitá e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uygundur
odpovídá normám ES
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odwowiada normom UE,
Täytää EU-vaatimukset
Είνα συμμόρφωο και ανταποκρίνεται στα ΗΕΡυλλια CE
zodpovedá normám ES
מתאים ועונה לתקני CE
بان الةآاز يطابق و يالبي مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartiele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU
EN 61029-1/ A11 :2010
EN 61029-2-4 :2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
04/10/2018

Fait à St. Pierre-des-Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλοησζ στο χρ'ηση. με απλ'η Προσκ'ομιση τηζ απ'ο'οειεζήζ αγορ'αζ. Η εγγ'υσηη απ'οτελε'ιται απ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγ'υσηη οειν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιΠωση χρ'ησηζ μη σ'υμφωνηζ με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ηζ. η σε Περ'ιΠωση ζημ'αζ Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκρμ'ευη εΠ'εμβαση 'η απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'ηζ. Η εγγ'υσηη 'οειν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εζ Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλει'ου Σταυρο'ι κενού Διασθημο-Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, liczãc od daty sprzedã y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz' Æci wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powsta[]ych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, frãn och med tidpunkten för anvãndarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte försador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskilte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanımının sadece vezne alınıdismi sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חחה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונות קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תלללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בלללי

AR. الضمان

دة ضمانة تعاقدية من أي عيب في التصني عوفى المواد، إعتبارا من تاريخ البيع الى المصنوع عمل وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل ق الال عظمة لا يلون هذا الضمان قابل للتطبيق في حالة الإستهلام عجر المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لالتلفات إن هذه الع ناتجة عن عمليات تدخل عجر مخصصة أو في حالة الأمدال من قبل المشغري لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن خلل الضمان فاي سبدال

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetés szerinti használat, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplatalikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predložanje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.